

[logo i nazwa instytucji:] „NASTAVNI ZAVOD ZA JAVNO
ZDRAVSTVO DR. ANDRIJA ŠTAMPAR”
[w tłumaczeniu:] INSTYTUT NAUKOWY ZDROWIA
PUBLICZNEGO IMIENIA DR ANDRIJA ŠTAMPAR

Oddział ds. zdrowia, jakości żywności i artykułów ogólnego użytku
Wydział ochrony środowiska i ekologii zdrowia
Mirogojska cesta 16, Zagrzeb
Tel. 01/4696 227, Faks 01/4678 103
www.stampar.hr

- Instytut Naukowy „NZZJZ dr. Andrija Štampar” posiada certyfikat wydany przez BUREAU VERITAS CROATIA zgodny z normami ISO 9001 (CRO 19561Q/01) i ISO 14001 (CRO 19079E/01) z dnia 14 maja 2014 roku. Od lipca 2016 roku Instytut posiada certyfikat OHSAS 18001 (CRO 20199S).
- Oficjalne certyfikowane laboratorium badawcze, zgodnie z Decyzją [chorwackiego] Ministerstwa Rolnictwa, sygnatura akt: UP/I-322-01/16-01/59, numer: 525-10/1308-17-5 z dnia 7 lutego 2017 roku.
- Oficjalne certyfikowane laboratorium badawcze, zgodnie z Decyzją [chorwackiego] Ministerstwa Zdrowia, sygnatura akt: UP/I-541-02/13-01/17, numer: 525-10/1308-15-10 z dnia 12 czerwca 2015 roku.
- Certyfikowane laboratorium badania mykotoksyn, zgodnie z Decyzją [chorwackiego] Ministerstwa Rolnictwa, sygnatura akt: UP/I-310-26/13-01/56, numer 525-10/1307-14-7 z dnia 18 marca 2014 roku.
- Uprawnione laboratorium badania zawartości pestycydów w żywności pochodzenia roślinnego, pestycydów w owocach i warzywach, zbożach oraz w zakresie badania pestycydów poszczególnymi metodami badawczymi; zgodnie z Decyzją [chorwackiego] Ministerstwa Rolnictwa, sygnatura akt: UP/I-322-01/17-01/120, numer 525-10/0766-19-16 z dnia 04 stycznia 2019 roku.
- Uprawniony ośrodek badawczy [chorwackiego] Ministerstwa Zdrowia do badania jakości zdrowotnej żywności; zgodnie z Decyzją sygnatura akt: UP/I-510-01/15-01/31; numer: 534-04-1-2/7-16-14 z dnia 14 lipca 2016 roku.

RAPORT Z BADANIA

analityczny numer: 05401 00790/19

Wnioskodawca: PLAMEN d.o.o. [sp. z o.o.]
Požega, Njemačka ulica 36

Data: 09.08.2019.

INFORMACJE OGÓLNE

Sygnatura: 541-02/19-02/409
Numer: 381-5-2/2-19-02

Nazwa próbki: **KOCIOŁEK Z POKRYWKĄ 10L**
Rodzaj próbki: Emaliowane naczynia, dodatki, wyposażenie i urządzenia

Data dostarczenia: 02.07.2019. 14:34

Początek analizy: 02.07.2019. 14:34

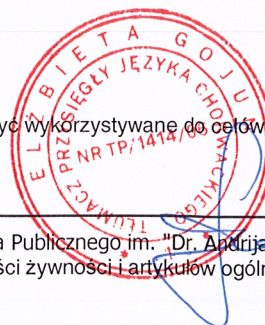
Koniec analizy: 08.08.2019. 10:22

Podstawa wniosku: Bezpieczeństwo zdrowotne

Stan: Dostarczono
Dostarcza: PLAMEN d.o.o. [sp. z o.o.]

Otrzymuje: 1. PLAMEN d.o.o., Chorwacja, Požega, Njemačka ulica 36

Wyniki badania dotyczą wyłącznie analizowanej próbki i nie mogą być wykorzystywane do celów reklamowych. Faks jest autentyczny i zawiera oryginalny podpis osoby upoważnionej.



OPIS PRÓBK:

Dostarczona próbka KOCIOŁEK Z POKRYWKĄ 10L znajduje się w oryginalnym opakowaniu kartonowym, na którym są podane następujące informacje:

nazwa produktu: Kociołek 10 l

producent: Plamen d.o.o. Požega 34000, ul. Njemačka 36, Chorwacja

kod kreskowy: 3859889472883

Oznakowanie: przeznaczone do kontaktu z żywnością.

Próbkę stanowi kociołek z pokrywką wykonany z żeliwa i emaliowany czarną emalią.

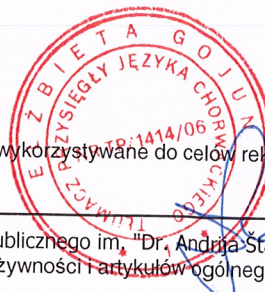
Wymieniony producent w oświadczeniu z dnia 27.06.2019 r. potwierdził, że wszystkie wyroby produkuje z tego samego materiału – żeliwo EN-GJL 200 – oraz że są pokrywane takim samym rodzajem emalii, jak oddana do analizy próbka, zaś wyrób jest produkowany w kilku wielkościach pod następującymi nazwami: Kociołek z pokrywką 20 l oznaczenie odlewu: KT-1 dla pokrywki, KT-2 dla kociołka o wielkości 10 l, KT-5 dla pokrywki i KT-4 dla kociołka o wielkości 20 l.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI:

Pod względem przebadanych parametrów, próbka oddana do analizy jest ZGODNA z Rozporządzeniem (WE) nr 1935/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością oraz uchylającym dyrektywy 80/590/EWG i 89/109/EWG, a także z art.25 Rozporządzenia o bezpieczeństwie zdrowotnym materiałów i przedmiotów przeznaczonych do bezpośredniego kontaktu z żywnością (dziennik urzędowy Chorwacji „Narodne novine” nr 125/09, 31/11), Ustawą o materiałach i przedmiotach wchodzących w bezpośredni kontakt z żywnością (dziennik urzędowy Chorwacji „Narodne novine” nr 25/13 i 41/14), w rozumieniu art.4 Ustawy o przedmiotach ogólnego użytku (dziennik urzędowy Chorwacji „Narodne novine” nr 39/13, 47/14, 114/18) i uznana została za bezpieczną dla zdrowia.

Kierownik Oddziału
Prof. dr hab. Jasna Bošnjir, mgr inż.
[poniżej podpis i odcisk okrągłej pieczęci Instytutu]

Wyniki badania dotyczą wyłącznie analizowanej próbki i nie mogą być wykorzystywane do celów reklamowych. Faks jest autentyczny i zawiera oryginalny podpis osoby upoważnionej.



Poświadczony tłumaczenie z języka chorwackiego.
[komentarz tłumacza umieszczono w nawiasach kwadratowych]

[logo i nazwa instytucji:] „NASTAVNI ZAVOD ZA JAVNO
ZDRAVSTVO DR. ANDRIJA ŠTAMPAR”
[w tłumaczeniu:] INSTYTUT NAUKOWY ZDROWIA
PUBLICZNEGO IMIENIA DR ANDRIJA ŠTAMPAR

Oddział ds. zdrowia, jakości żywności i artykułów ogólnego użytku
Wydział ochrony środowiska i ekologii zdrowia
Mirogojska cesta 16, Zagrzeb
Tel. 01/4696 227 , Fax. 01/4678 103
www.stampar.hr

MDK+++ dozwolona maksymalna ilość zgodnie z przepisami podanymi w ocenie zgodności

Data: 09.08.2019.

Wnioskodawca: PLAMEN d.o.o., Požega, Njemačka ulica 36

Nazwa próbki: KOCIOŁEK Z POKRYWKĄ 10L

Dzień i godzina dostarczenia próbki do laboratorium: 02.07.2019. 14:34

WYNIKI BADANIA
analityczny numer: 05401 00790/19

Laboratorium spektroskopii atomowej i spektrometrii mas					
Analizę rozpoczęto: 02.07.2019. 14:34			Analizę zakończono: 22.07.2019. 09:48		
Nazwa analizy	Metoda	Technika badawcza	Jednostka pomiaru	Wynik	MDK+++
Ołów w ekstrakcie 4% (v/v) CH ₃ COOH	SOP-263-053	AAS; ICP-MS	mg L ⁻¹	< 0,1	-/-
Kadm w ekstrakcie 4% (v/v) CH ₃ COOH	SOP-263-053	AAS; ICP-MS	mg L ⁻¹	< 0,01	-/-
Laboratorium wyrobów wchodzących w kontakt z żywnością					
Analizę rozpoczęto: 02.07.2019. 14:34			Analizę zakończono: 08.08.2019. 10:22		
Nazwa analizy	Metoda	Technika badawcza	Jednostka pomiaru	Wynik	MDK+++
Wydzielanie emalii	SOP-275-054	-/-	mg dm ²	2,82	-/-
Podczas badania wykonanego w kontakcie z 4%-wym kwasem octowym trwającym 24 godziny przy temperaturze 22°C±2°C nie doszło do zmian powierzchni emaliowanej.					

Kierownik Oddziału
Prof. dr hab. Jasna Bošnjir, mgr inż.
[poniżej podpis i odcisk okrągłej pieczęci Instytutu]

Koniec raportu z badania

Ja, niżej podpisana, mgr Elżbieta Gojun, tłumacz przysięgły języka chorwackiego i serbskiego (wpisana do rejestru tłumaczy przysięgłych Ministerstwa Sprawiedliwości pod numerem TP/1414/06), poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem źródłowym sporządzonym w języku chorwackim.
Nr wpisu do **Rep.63/2024.**
Dnia 15.05.2024 r.

Wyniki badania dotyczą wyłącznie analizowanej próbki i nie mogą być wykorzystywane do celów reklamowych. Faks jest autentyczny i zawiera oryginalny podpis osoby upoważnionej.